



VERSAILLES

Ponorná fontánová čerpadla
Ponorné fontánové čerpadlá



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Návod na použitie
Prevádzkovo montážne predpisy



1. Úvod
2. Provozní podmínky
3. Instalace
4. Elektrické zapojení
5. Provoz čerpadla
6. Údržba

1. ÚVOD:

Nerezová elektrická čerpadla Versailles jsou určena pro profesionální realizaci fontán, vodotrysků a kaskád, jsou tichá a bezpečná.

Sériově jsou dodávána čerpadla na 230 V – 50Hz se zabudovaným kondenzátorem a napájecím kabelem.

Při dodání zboží zkontrolujte, jestli čerpadlo nebylo poškozeno během přepravy, v tomto případě ihned uvědomte prodejce.



2. PROVOZNÍ PODMÍNKY:

Upozornění:

Čerpadlo není vhodné pro čerpání hořlavých a nebezpečných kapalin.

Čerpadlo nesmí běžet na sucho.

Max. teplota čerpané kapaliny: 40°C

Max. hloubka ponoru: 7 m s napájecím kabelem od 10 m

Max. velikost čerpaných pevných těles: 1,5 mm

Max. počet sepnutí za hod.: 30 při rovnoměrném rozdělení

Čerpadlo s napájecím kabelem kratším než 10 m nesmí být použito na otevřených místech.

3. INSTALACE:

Všechny operace při instalaci čerpadla musí být prováděny pouze při odpojení čerpadla od sítě.

- Našroubujte na výtlač čerpadla vybrané příslušenství, eventuálně namontujte hloubkový filtr dovnitř sání.
- Umístěte čerpadlo dovnitř nádrže a celé ho ponořte do vody.
- Při přepravě a umístění čerpadla nepoužívejte el. kabel.
- Tryska namontovaná na čerpadlo musí být vždy nad vodní hladinou.
- Čerpadlo může být upevněno na plochu uvnitř nádrže pomocí základové desky, ale vzhledem ke konstrukci čerpadla to není vždy nezbytné.
- Kolem čerpadla ponechte dostatečně volný prostor pro pohodlnou demontáž filtrační části.
- Houbový filtr je dodáván zvlášť a doporučuje se pouze pro trysky, které vyžadují volný průtok menší než 1,5 mm v průměru.

4. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ:

Ujistěte se, že údaje o napětí a frekvenci na štítku odpovídají hodnotám v el. síti. Při instalaci je nutné se ujistit, že napájecí zařízení je uzemněno podle platných norem.

- Je třeba zkontrolovat, jestli je napájecí zařízení vybaveno diferenciálním spínačem o vysoké citlivosti = 30mA (DIN VDE 0100T739)
- Čerpadlo by měl nainstalovat odborný personál s maximální pečlivostí, kvůli bezpečnosti bez přítomnosti dětí.
- Nezastrkujte zástrčku, jestliže čerpadlo a příslušenství nejsou odpojeny od el. proudu.
- Čerpadlo může běžet v nádržích, jezírkách nebo na jiných uzavřených nebo otevřených místech, osoby nesmí být v kontaktu s vodou.

Monofázové provedení:

Monofázové provedení na 230 V 50 Hz je vybaveno dvojitým uzemněním na konci napájecího kabelu, k uzemnění dojde zastrčením zástrčky do zásuvky.

Ochrana před přetížením:

Jednofázová čerpadla Versailles mají zabudováno tepelné jištění a automatické opětovné spuštění, proto není třeba žádná vnější ochrana.

Pro jištění třífázových čerpadel Versailles použijte vhodný magnetotermický jistič motoru nebo stykač s termickým relé podle hodnoty nominálního proudu na štítku.

5. PROVOZ ČERPADLA:

Čerpadlo používejte pouze v podmínkách uvedených na štítku.

Nenechte čerpadlo běžet nasucho, může dojít k poškození hydraulických částí a ucpávky.

Před spuštěním čerpadla Versailles namontujte příslušenství, čerpadlo úplně ponořte kromě trysky, která musí zůstat nad hladinou.

6. ÚDRŽBA:

Před započítím jakékoliv údržby odpojte čerpadlo od el. sítě.

Napájecí kabel může měnit pouze specializované servisní středisko.

V normálních provozních podmínkách nepotřebují čerpadla Versailles údržbu. Pokud čerpadlo běží pouze přerušovaně, při nepřetržitém provozu nebo při zvlášť náročných podmínkách:

- nechte provést pravidelné kontroly opotřebení ucpávky, celkového stavu čerpadla a el. kabelu ve specializovaném středisku.
- pravidelně kontrolujte čistotu filtrační části. Častěji, pokud jsou ve vodě květiny nebo okrasné rostliny.
- při celkovém čištění sací části čerpadla a filtrů uvnitř odšroubujte tři křídlaté matice na zadní straně čerpadla. Nečistotu odstraňte kartáčkem, proudem čisté vody nebo stlačeným vzduchem. Nepoužívejte chemická čisticidla.
- příležitostně je nutné vyčistit hydraulickou část a vyměnit oběžné kolo.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Je zakázáno:

- manipulace s čerpadlem za provozu
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
- při instalaci nebo údržbě čerpadla používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové rukavice, holinky, ochranné brýle, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky či studny

SERVIS A DODÁVKA ND:

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku, a nebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek.

Závada	Možná příčina	Doporučujeme
Čerpadlo nedodává vodu, motor se neotáčí	1/ Výpadek el. proudu 2/ Špatně zasunutá zástrčka 3/ Vypnutý vypínač 4/ Zablokované oběžné kolo 5/ Poškozený motor nebo kondenzátor	1/ Zkontrolujte zásuvku a zástrčku 2/ -/- 3/ Zapněte vypínač. Při opětovném vypnutí kontaktujte opravce 4/ Uvolněte překážku oběžného kola 5/ Kontaktujte opravce
Čerpadlo nedodává vodu, motor se otáčí	1/ Ucpané sací síto 2/ Zablokovaný zpětný ventil 3/ Znečištěný filtr	1/ Vyčistěte síto 2/ Vyčistěte nebo vyměňte ventil 3/ Vyčistěte filtr čerpadla nebo houbový filtr
Čerpadlo dodává malé množství vody	1/ Sací síto částečně ucpané 2/ Výtlačné potrubí částečně ucpáno 3/ Opatřebené oběžné kolo 4/ Opačný směr otáčení (provedení 400 V) 5/ Znečištěný filtr	1/ Vyčistěte síto 2/ Odstraňte nečistoty 3/ Vyměňte oběžné kolo 4/ Zkontrolujte a případně změňte směr otáčení 5/ Vyčistěte filtr čerpadla nebo houbový filtr
Přerušovaný chod (provedení 230 V)	1/ Pevná tělesa brání volné rotaci oběžného kola 2/ Příliš vysoká teplota 3/ Vadný motor	1/ Odstraňte překážky 2/ Kontaktujte opravce 3/ Kontaktujte opravce



1. Úvod
2. Prevádzkové podmienky
3. Inštaláci
4. Elektrické zapojenie
5. Prevádzka čerpadla
6. Údržba

1. ÚVOD:

Nerezová elektrická čerpadlá Versailles sú určené pre profesionálnu realizáciu fontán, vodotryskov a kaskád, sú tiché a bezpečné.

Sériovo sú dodávané čerpadlá na 230 V - 50Hz so zabudovaným kondenzátorom a napájacím káblom.

Pri dodaní tovaru skontrolujte, či čerpadlo nebolo poškodené počas prepravy, v tomto prípade ihneď upovedomte predajcu.



2. PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY:

Upozornenie:

Čerpadlo nie je vhodné pre čerpaním horľavých a nebezpečných kvapalín.

Čerpadlo nesmiete bežať na sucho.

Max. teplota čerpanej kvapaliny: 40 ° C

Max. hĺbka ponoru: 7 m s napájacím káblom od 10 m

Max. veľkosť čerpaných pevných telies: 1,5 mm

Max. počet zopnutí za hod.: 30 pri rovnomernom rozdelení

Čerpadlo s napájacím káblom kratším ako 10 m nesmú byť použité na otvorených miestach.

3. INŠTALÁCIA:

Všetky operácie pri inštalácii čerpadla musí byť vykonávané iba pri odpojení čerpadla od siete.

- Naskrutkujte na výtlak čerpadla vybrané príslušenstvo, eventuálne namontujte hĺbkový filter dovnútra sania.
- Umiestnite čerpadlo dovnútra nádrže a celé ho ponorte do vody.
- Pri preprave a umiestnení čerpadla nepoužívajte el. kábel.
- Tryska namontovaná na čerpadlo musí byť vždy nad vodnou hladinou.
- Čerpadlo môže byť upevnené na plochu vnútri nádrže pomocou základovej dosky, ale vzhľadom ku konštrukcii čerpadla to nie je vždy nevyhnutné.
- Okolo čerpadla ponechajte dostatočne voľný priestor pre pohodlnú demontáž filtračnej časti.
- Hubový filter je dodávaný zvlášť a odporúča sa iba pre trysky, ktoré vyžadujú voľný prietok menší ako 1,5 mm v priemere.

4. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE:

- Uistite sa, že údaje o napätí a frekvencii na štítku zodpovedajú hodnotám v el. sieti. Pri inštalácii je nutné sa uistiť, že napájacie zariadenie je uzemnené podľa platných noriem.
- Je potrebné skontrolovať, či je napájacie zariadenie vybavené diferenciálnym spínačom o vysokej citlivosti = 30mA (DIN VDE 0100T739)
- Čerpadlo by mal nainštalovať odborný personál s maximálnou starostlivosťou, kvôli bezpečnosti bez prítomnosti detí.
- Nezastrkujte zástrčku, ak čerpadlo a príslušenstvo nie sú odpojené od el. prúdu.
- Čerpadlo môže bežať v nádržiach, jazierkach alebo na iných uzavretých alebo otvorených miestach, osoby nesmie byť v kontakte s vodou.

Jednofázové prevedenie:

Jednofázové prevedenie na 230 V 50 Hz je vybavené dvojitým uzemnením na konci napájacieho kábla, k uzemneniu dôjde zastrčením zástrčky do zásuvky.

Ochrana pred preťažením:

Jednofázové čerpadlá Versailles majú zabudované tepelné istenie a automatické opätovné spustenie, preto nie je potrebná žiadna vonkajšia ochrana.

Pre istenie trojfázových čerpadiel Versailles použite vhodný magnetotermický istič motora alebo stýkača s termickým relé podľa hodnoty nominálneho prúdu na štítku.

5. PREVÁDZKA ČERPADLA:

Čerpadlo používajte iba v podmienkach uvedených na štítku.

Nenechajte čerpadlo bežať nasucho, môže dôjsť k poškodeniu hydraulických častí a upchávky.

Pred spustením čerpadla Versailles namontujte príslušenstvo, čerpadlo úplne ponorte okrem trysky, ktorá musí zostať nad hladinou.

6. ÚDRŽBA:

Pred začatím akejkoľvek údržby odpojte čerpadlo od el. siete.

Napájací kábel môže meniť iba špecializované servisné stredisko.

V normálnych prevádzkových podmienkach nepotrebnú čerpadlá Versailles údržbu. Ak čerpadlo beží iba prerušovane, pri nepretržitej prevádzke alebo pri zvlášť náročných podmienkach:

- nechajte vykonať pravidelné kontroly opotrebenie upchávky, celkového stavu čerpadla a el. kábla v špecializovanom stredisku.
- pravidelne kontrolujte čistotu filtračnej časti. Častejšie, ak sú vo vode kvety alebo okrasné rastliny.
- pri celkovom čistení sacej časti čerpadla a filtrov vnútri odskrutkujte tri krídlové matice na zadnej strane čerpadla. Nečistotu odstráňte kefkou, prúdom čistej vody alebo stlačeným vzduchom. Nepoužívajte chemické čistiadla.
- príležitostne je nutné vyčistiť hydraulickú časť a vymeniť obežné koleso.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte všeobecne platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

Je zakázané:

- manipulácia s čerpadlom za prevádzky
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulácia s čerpadlom pomocou káblov
- pri inštalácii alebo údržbe čerpadla používajte ochranné pracovné pomôcky ako gumové rukavice, gumáky, ochranné okuliare, atď.
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, záchytky či studne

SERVIS A DODÁVKA ND:

Záručný a pozáručný servis je vykonávaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku, a alebo prostredníctvom predajcov a servisných stredísk.

Závada	Možná príčina	Doporučujeme
Čerpadlo nedodáva vodu, motor sa neotáča	1 / Výpadok el. prúdu 2 / Zle zasunutá zástrčka 3 / Vypnutý vypínač 4 / Zablokované obežné koleso 5 / Poškodený motor alebo kondenzátor	1 / Skontrolujte zásuvku a zástrčku 2 / - // - 3 / Zapnite vypínač. Pri opätovnom vypnutí kontaktujte opravca 4 / Uvoľnite prekážku obežného kolesa 5 / Kontaktujte servis
Čerpadlo nedodáva vodu, motor sa otáča	1 / Upchaté sacie sito 2 / Zablokovaný spätný ventil 3 / Znečistený filter	1 / Vyčistite sito 2 / Vyčistite alebo vymeňte ventil 3 / Vyčistite filter čerpadla alebo hubový filter
Čerpadlo dodáva malé množstvo vody	1 / Sacie sito čiastočne upchaté 2 / Výtlačné potrubie čiastočne upchaté 3 / Opatrebované obežné koleso 4 / Opačný smer otáčania (Prevedenie 400 V) 5 / Znečistený filter	1 / Vyčistite sito 2 / Odstráňte nečistoty 3 / Vymeňte obežné koleso 4 / Skontrolujte a prípadne zmeňte smer otáčania 5 / Vyčistite filter čerpadla alebo hubový filter
Prerušovaný chod (prevedenie 230 V)	1 / Pevná telesa bráni voľné rotáciu obežného kolesa 2 / Príliš vysoká teplota 3 / Chybný motor	1 / Odstráňte prekážky 2 / Kontaktujte servis 3 / Kontaktujte servis

TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

 Prodloužená záruční doba.
 Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční opravna nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:

příjem opravy	datum opravy	datum vydání	podpis opravce

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren
 na tel. čísle 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

 Predĺžená záručná doba.
 Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej oprave.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo sídlo alebo prevádzka reň výrobcu resp. predajcu.

UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:

príjem opravy	dátum opravy	dátum vydania	podpis servisu

SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

AQUATRADING, s.r.o.	U Trati 3134/36a	PRAHA 10	tel.: 286 584 883
SIGMONT	HAMERSKÁ 536	PRAHA 9	tel.: 281 861 722
ČER-TECH s.r.o.	NOVOVYSOČANSKÁ 224/17	PRAHA 9	tel.: 721 320 445
AD AQUA	NA STRÁŽI 5	PRAHA 8	tel.: 603 262 477

JIHOČESKÝ KRAJ

ROB k.s.	RIEGROVA 65	ČESKÉ BUDĚJOVICE	tel.: 387 311 150
----------	-------------	------------------	-------------------

JIHOMORAVSKÝ KRAJ

AQUATRADING, s.r.o.	KOLLÁROVA 969	VESELÍ NAD MORAVOU	tel.: 572 591 800
DOLEŽAL František	CHVALOVICE 171	ZNOJMO	tel.: 515 230 058
MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA	ANENSKÁ 25	LADNÁ	tel.: 519 355 145

KARLOVARSKÝ KRAJ

KORČÁKOVÁ JAROSLAVA	PLZEŇSKÁ 254	DRMOUL	tel.: 354 671 100
PEROMA s.r.o.	POZORKA 96	NEJDEK	tel.: 353 925 173

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

ČERPADLA VRCHLABÍ	KRKONOŠSKÁ 1107	VRCHLABÍ	tel.: 499 421 158
SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.	ROŠKOPOV 92	STARÁ PAKA	tel.: 493 798 400

LIBERECKÝ KRAJ

AQUA SERVIS Jeník Miroslav	JANÁČKOVA 877/10	LIBEREC	tel.: 485 130 012
GLEM TURNOV	NÁDRAŽNÍ 513	TURNOV	tel.: 481 322 022
SIGSERVIS s.r.o.	DĚČINSKÁ 227	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 871 027
PETR PÁNEK	DUBICKÁ 4944	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 831 973
VIADUKT v.o.s	ROOSEVELTOVA 1035	SMRŽOVKA	tel.: 483 382 044

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

firma BRONCLÍK	NÝDECKÁ 1232	BYSTRÝCE NAD OLŠÍ	tel.: 558 352 678
DORNET s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 483	ORLOVÁ - PORUBA	tel.: 596 511 481
ROMAN KULPA	HORNÍ 931	FRENŠTÁT P/RAD.	tel.: 556 831 301
ZDENĚK ZBOŘIL	PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5	OSTRAVA	tel.: 596 122 101
SIGSERVIS s.r.o. OPAVA	JASELSKÁ 31	OPAVA	tel.: 739 439 887
JIŘÍ MALÍK	Zacpalova 1948/11	OPAVA	tel.: 604 516 250

OLOMOUCKÝ KRAJ

ČERPOL - OLCZAK s.r.o.	NA BRACHLAVĚ 20	PROSTĚJOV	tel.: 582 362 006
------------------------	-----------------	-----------	-------------------

PARDUBICKÝ KRAJ

KAREL ŠTOREK	HUSOVA 37	HLINSKO	tel.: 469 311 041
DOSTÁL MILAN	LIBIŠANY 137	OPATOVICE NAD LABEM	tel.: 495 530 474

STŘEDOČESKÝ KRAJ

TREJBAL Vladimír	KOVANICE 161	NYMBURK	tel.: 325 514 505
FRANTIŠEK JANEK - VODA	PODĚBRADSKÁ 136	PODĚBRADY	tel.: 325 630 401

ÚSTECKÝ KRAJ

POTEX	PESVICE 68,	JIRKOV	tel.: 474 685 140
OVSP spol s r.o.	POD VINICÍ 113	MOST	tel.: 603 153 945
VOBORNÍK Miloš	KAPLÍŘOVA 233	SULEJOVICE	tel.: 604 246 842

ZLÍNSKÝ KRAJ

STŘÍTECKÝ TOMÁŠ - ČERPO	NA LAPAČI	VSETÍN	tel.: 571 424 211
VYORALOVÁ Božena	DRUŽSTEVNÍ 112	KVASICE	tel.: 573 359 227

ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

UNITERM	GAŠTANOVÁ 1	HUMENNÉ	tel.: 0577 753 186
MIRAD	BARDEJOVSKÁ 23	PREŠOV	tel.: 0517 764 720
MIRAD	HRANIČNÁ 5300	POPRAJ	tel.: 0527 767 162
I&B TANDEM s.r.o.	NOVOZÁMOCKÁ 16/97	NITRA	tel.: 0949 353 766



www.aquacup.cz

Kollárova 969
698 01 Veselí nad Moravou
Telefon: +420 572 591 800
E-mail: aquacup@aquacup.cz

U Trati 3134/36a
100 00 Praha 10
Telefon: +420 286 584 883
E-mail: paha@aquacup.cz